

**1500**



**135028**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2023-10-11

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Безопасность .....                                      | 2  |
| 1.1 | Значение символики .....                                | 2  |
| 1.2 | Рекомендации по технике безопасности.....               | 3  |
| 1.3 | Использование по назначению .....                       | 6  |
| 1.4 | Использование не по назначению .....                    | 6  |
| 2   | Общие сведения .....                                    | 7  |
| 2.1 | Ответственность и гарантийные обязательства .....       | 7  |
| 2.2 | Защита авторских прав.....                              | 7  |
| 2.3 | Декларация соответствия.....                            | 7  |
| 3   | Транспортировка, упаковка и хранение .....              | 8  |
| 3.1 | Транспортная инспекция .....                            | 8  |
| 3.2 | Упаковка.....   | 8  |
| 3.3 | Хранение .....  | 8  |
| 4   | Технические данные.....                                 | 9  |
| 4.1 | Технические характеристики.....                         | 9  |
| 4.2 | Обзор компонентов прибора .....                         | 10 |
| 4.3 | Функции прибора.....                                    | 11 |
| 5   | Инсталляция и обслуживание .....                        | 11 |
| 5.1 | Инсталляция.....  | 11 |
| 5.2 | Обслуживание .....                                      | 13 |
| 6   | Очистка.....  | 24 |
| 6.1 | Рекомендации на тему безопасности во время очистки..... | 24 |
| 6.2 | Очистка .....   | 24 |
| 7   | Возможные неисправности.....                            | 25 |
| 8   | Утилизация.....   | 26 |



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

### **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

**Обслуживающий персонал**

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Дети не могут выполнять очистку и техобслуживание прибора, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром.
- Дети моложе 8 лет не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

**Неправильное использование**

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Чтобы не повредить компрессор, не включайте прибор слишком часто с помощью кнопки Вкл/Выкл. Перерывы должны составлять не менее 5 минут.
- Во избежание возникновения пожара или короткого замыкания не вставляйте в прибор металлические листы или электрические предметы.
- Не включать прибор до тех пор, пока не будут установлены компоненты двигателя-крышки-смесителя.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление мороженого, замороженного йогурта, сорбетов, полумороженных десертов.

### **Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!**

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| Наименование:                             | Фризер для мороженого 1500     |
| № арт.:                                   | 135028                         |
| Материал:                                 | пластик                        |
| Модель контейнера для мороженого:         | нержавеющая сталь, извлекается |
| Объем контейнера для мороженого в литрах: | 1,5                            |
| Цикл производства мороженого в минутах:   | 30 - 60                        |
| Охлаждение:                               | компрессор                     |
| Хладагент / количество в кг:              | R600a   0,023                  |
| Диапазон замораживания от - до в °С:      | -10 - -25                      |
| Активная мощность:                        | 0,12 кВт   220-240 В   50 Гц   |
| Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:         | 380 x 270 x 245                |
| Вес в кг:                                 | 8,7                            |

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

#### Модель / характеристики

- Цвет: белый
- Предназначен для приготовления: мороженого | замороженного йогурта | сорбетов | полузамороженных десертов
- Управление: электронное
- Цифровой дисплей
- Переключатель включения/выключения
- В комплекте: 1 ложка для мороженого | 1 мерный стакан

## 4.2 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

1. Корпус
2. Цифровой дисплей
3. Кнопки обслуживания
4. Вентиляционные отверстия
5. Двигатель
6. Прозрачная крышка
7. Мешалка
8. Контейнер для мороженого
9. Охлаждающий цилиндр
10. Мерный стаканчик
11. Ложка для мороженого

### Дополнительное оснащение (не входит в объем поставки!)



#### Контейнер для мороженого 1500

Материал: нержавеющая сталь

Вместимость: 1,5 л

Размеры: Ш 155 x Г 138 x В 140 мм

Вес: 0,34 кг

Арт. № 135029

## 4.3 Функции прибора

Фризер для мороженого объемом 1,5 л предназначен для индивидуального приготовления таких вариантов свежего мороженого, как мороженое, замороженный йогурт, сорбеты и полузамороженные десерты. Благодаря простому управлению с помощью кнопок на панели управления можно задавать различные функции, а время работы отображается на цифровом дисплее.

RU

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.

- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха должна составлять не более 70 %.
- Не следует устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей или вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не заставлять и не закрывать вентиляционные отверстия прибора.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

## 5.2 Обслуживание

### Указания и советы по приготовлению мороженого

- Большинство рецептов состоят из сливок, молока, яиц и сахара. Для достижения лучших результатов при приготовлении мороженого мы рекомендуем заранее взбить яйца и сахар электрическим миксером, чтобы увеличить объем мороженого.
- Вкус и консистенция мороженого очень сильно зависят от выбранных ингредиентов: чем больше содержание жира, тем плотнее мороженое. Жирные взбитые сливки содержат минимум 35% жира, легкие-10-18% жира.
- Следует всегда хранить одинаковое количество жидкости, например, самое легкое мороженое можно приготовить с использованием большего количества молока, чем сливок, или самого молока.
- Можно, конечно, использовать и обезжиренное молоко, но консистенция мороженого будет различаться.
- Чтобы подсластить мороженое во время приготовления, сахар или подсластитель не следует высыпать непосредственно в контейнер для мороженого (он не растворится). Вместо этого сахар нужно растворить в небольшом количестве воды или обезжиренного молока и полученный сироп (охлажденный) перелить в контейнер для мороженого.
- Если в рецепте используются фрукты, они должны быть сначала всегда вымыты и высушены, плоды с косточкой всегда должны быть очищены, а косточки удалены. Из этих ингредиентов необходимо сделать отдельную смесь перед добавлением в мороженое, используя миксер.
- Если используются яйца, следует убедиться, что они свежие.
- Во многих рецептах требуется кипячение. Эти ингредиенты должны быть подготовлены за день до того, чтобы иметь уверенность, что они холодные.

RU

### Перед использованием

1. Перед первым использованием очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 «Очистка»**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. Установить прибор на плоской поверхности.

### Подготовка ингредиентов

1. Подготовить все ингредиенты для приготовления мороженого по индивидуальному рецепту или предложению основного рецепта из данного руководства по эксплуатации. Следовать указаниям в разделе **«Указания и рекомендации по приготовлению мороженого»**.

#### **ПОДСКАЗКА!**

**Никогда не помещать в Контейнер для мороженого теплых или горячих ингредиентов, ингредиенты всегда должны быть предварительно охлаждены.**

**Оптимальная температура ингредиентов составляет около 20 (± 3) °С.**

**Не помещать ингредиенты в морозильную камеру для предварительного замораживания, иначе мешалка заблокируется при приготовлении мороженого.**

### Предложение рецепта шоколадного мороженого

#### **Ингредиенты:**

500 мл сливок

250 мл цельного молока

100 г сахара

100 г растопленного шоколада

4 желтков

Поместить желтки в миску, постепенно добавлять сахар, постоянно помешивая. Перемешивать ингредиенты до образования однородной массы.

В процессе перемешивания постепенно добавлять сливки и молоко, пока все ингредиенты не будут хорошо соединены.

Помешивая, добавить растопленный шоколад.

Рецепт можно разнообразить по-разному, добавив необходимые ингредиенты на свой вкус.



### Индикаторы / кнопки управления

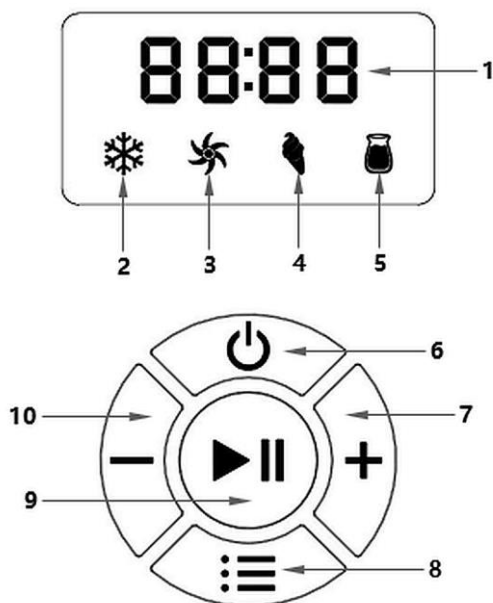


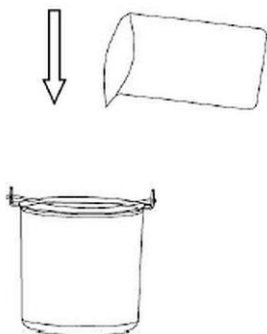
Рис. 2

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Указатель рабочего времени        | 2. Индикатор режима охлаждения    |
| 3. Индикатор режима смешивания       | 4. Индикатор мороженого           |
| 5. Индикатор замороженного йогурта   | 6. Кнопка Вкл./Выкл.              |
| 7. Кнопка продления рабочего времени | 8. Кнопка выбора функции          |
| 9. Кнопка START / PAUZA              | 10. Кнопка для уменьшения времени |

### Этапы приготовления мороженого

1. Для приготовления мороженого необходимо выполнить следующие действия.

#### Шаг 1



2. Хорошо подготовленные ингредиенты, указанные в рецепте, поместить в съемный контейнер для мороженого.
3. Смешать ингредиенты в контейнере для мороженого.

Рис. 3

RU

#### Шаг 2

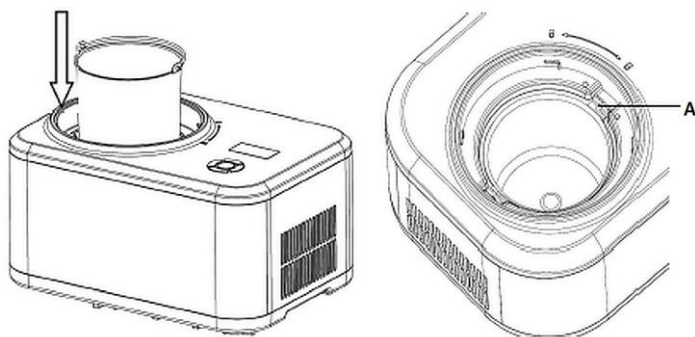


Рис. 4

4. Затем поместить контейнер с мороженым в охлаждающий цилиндр.
5. Убедиться, что крепления ручек контейнера для мороженого совмещены с обозначенными пазами (A) на верхней кромке холодильного цилиндра.

### Шаг 3

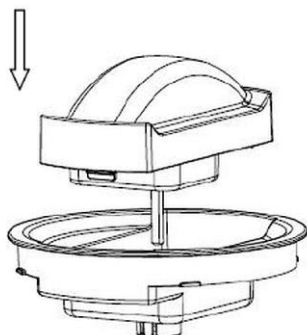


Рис. 5

### Шаг 4

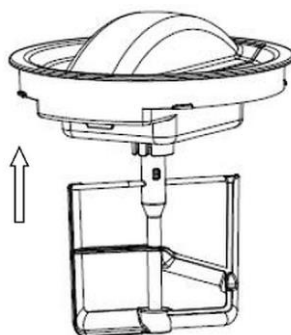


Рис. 6

6. Установить прозрачную крышку и двигатель.
7. Установите мешалку на крышку с двигателем.

### Шаг 5

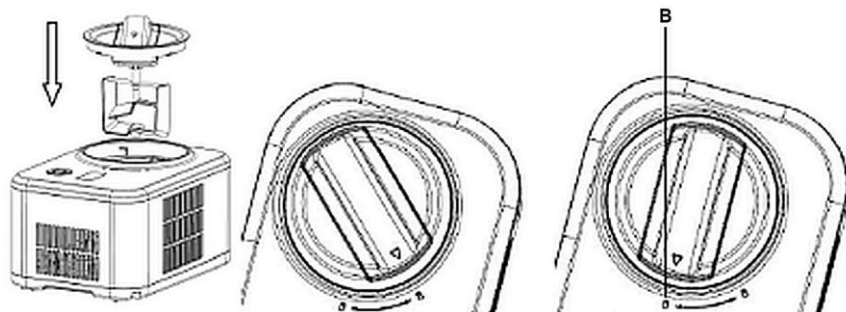







Рис. 7

8. Установить компоненты, установленные в шагах 3 и 4, в фризера для мороженого.
9. Убедиться, что они правильно размещены в контейнере для мороженого.
10. Зафиксировать компоненты по часовой стрелке, следя за тем, чтобы треугольная метка на компонентах была повернута в сторону метки "LOCK" (B).

### Шаг 6



Рис. 8

11. Подсоединить соединительный кабель к прибору.
12. Подключить вилку к соответствующей, одиночной заземленной розетке.
13. Повторным нажатием функциональной кнопки  , выбрать функцию приготовления мороженого, пока не загорится соответствующий символ .
14. Нажатием кнопок  или  установить необходимое время работы.
15. Затем нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА  , чтобы начать приготовление мороженого.

### Шаг 7

Когда мороженое будет готово, раздастся звуковой сигнал.

### Шаг 8

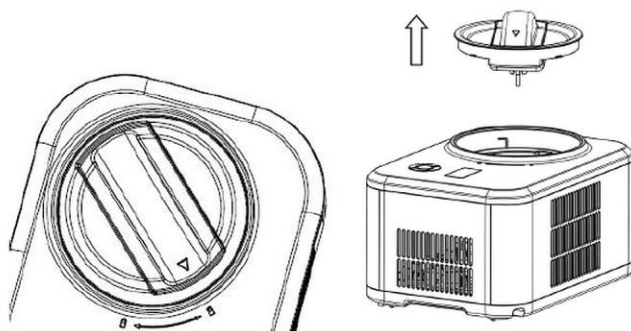


Рис. 9

16. Повернуть прозрачную крышку с двигателем и мешалкой против часовой стрелки до отметки разблокировки.

При откручивании слышен легкий трещящийся звук, что является нормальным явлением.




17. Когда треугольная метка на двигателе совпадет с меткой разблокировки (UNLOCK), необходимо извлечь компоненты "двигатель - крышка - мешалка".

18. Затем извлечь контейнер с мороженым.



19. Подавать мороженое, используя прилагаемую ложку для порционирования, или поставить его в холодильник для охлаждения на некоторое время.

RU

### Процесс приготовления мороженого

1. Нажать кнопку Вкл./выкл. , для включения фризера для мороженого.
2. Для выбора функции приготовления мороженого необходимо нажимать кнопку функции  несколько раз, пока не загорится соответствующий символ .

Стандартный режим производства [мороженого] составляет 60 минут.

3. Для настройки времени работы необходимо нажимать кнопки  или , пока на цифровом дисплее не появится желаемое время работы.

Время работы может быть увеличено или уменьшено с интервалом в 1 минуту однократным нажатием соответствующей кнопки.

Для быстрого изменения времени работы необходимо удерживать соответствующую кнопку в течение 2 секунд.

4. После установки времени работы необходимо нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, чтобы начать приготовление мороженого.
5. Если во время приготовления мороженого нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, то фризер для мороженого остановит свою работу.

На цифровом дисплее отображается оставшееся время работы.

6. Повторно нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, для продолжения процесса приготовления.

Прибор продолжит работу в соответствии с заданной функцией и оставшимся временем.






По истечении установленного времени работы раздастся звуковой сигнал.

Процесс приготовления завершен.

После завершения процесса подготовки и отсутствия дополнительных настроек прибор автоматически переключается в режим охлаждения.

7. Снять крышку с прибора вместе с двигателем и мешалкой.
8. Извлечь требуемый контейнер для мороженого или контейнер для мороженого из охлаждающего цилиндра.
9. Подавать мороженое с помощью входящей в комплект порционной ложки или хранить мороженое в холодильнике, чтобы оно не растаяло.

### Функция охлаждения

1. Нажать кнопку Вкл./выкл. , чтобы включить прибор.
2. Нажать кнопку выбора функции  и выбрать функцию охлаждения .
3. После выбора функции установить время работы, кратковременно нажав кнопку  или , один раз, чтобы выполнить настройку с интервалом в 1 минуту.
4. Чтобы быстро установить время работы на 60 минут, необходимо нажать соответствующую кнопку и удерживать ее в течение 2 секунд.

На цифровом дисплее отображается установленное время работы.

5. Нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, чтобы начать охлаждение.






Идет обратный отсчет установленного времени работы.

Если во время процесса охлаждения нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, прибор выключится, а на цифровом дисплее отобразится оставшееся время работы.

6. При повторном нажатии кнопки СТАРТ/ПАУЗА ►||, работа продолжается в соответствии с заданной функцией и оставшимся временем работы.

По истечении установленного времени работы прибор прекращает работу и раздается звуковой сигнал. Процесс приготовления завершен.

### Функция режима смешивания







1. Нажать кнопку Вкл./выкл. , чтобы включить прибор.
2. Нажать кнопку выбора функций , выбрать функцию режима смешивания .
3. После выбора функции режима смешивания установить время работы, кратковременно нажав кнопку  или  чтобы выполнить настройку с интервалом в 1 минуту.
4. Чтобы быстро установить время работы на 60 минут, необходимо нажать соответствующую кнопку и удерживать ее в течение 2 секунд.
5. После установки времени работы необходимо нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, чтобы начать процесс смешивания.

На светодиодном дисплее появится установленное время работы, которое отсчитывается по убыванию.



6. Если во время процесса смешивания нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА ►||, прибор выключится, а на цифровом дисплее отобразится оставшееся время работы.
7. При повторном нажатии кнопки СТАРТ/ПАУЗА ►||, работа продолжается в соответствии с заданной функцией и оставшимся временем работы.

По истечении установленного времени работы прибор прекращает процесс смешивания и раздается звуковой сигнал.

### Функция замороженного йогурта

1. Нажать кнопку Вкл./выкл. , чтобы включить прибор.
2. Нажать кнопку выбора функций , выбрать функцию замороженного йогурта .
3. После выбора этой функции установить время работы, кратковременно нажав кнопку  или  чтобы выполнить настройку с интервалом в 1 минуту.
4. Чтобы быстро установить время работы на 24 часа, необходимо нажать соответствующую кнопку на 2 секунды.
5. После установки времени работы необходимо нажать кнопку СТАРТ/ПАУЗА , чтобы начать процесс приготовления замороженного йогурта.

На светодиодном дисплее появится установленное время работы, которое отсчитывается по убыванию.

6. Если во время работы будет нажата кнопка СТАРТ/ПАУЗА , прибор выключится, а на цифровом дисплее отобразится оставшееся время работы.
7. При повторном нажатии кнопки СТАРТ/ПАУЗА , работа продолжается в соответствии с заданной функцией и оставшимся временем работы.

По истечении установленного времени работы прибор прекращает процесс замороженного йогурта и раздается звуковой сигнал.

Процесс приготовления завершен.

### Функция Keep Cool (функция изоляции мороженого)

Во избежание того, что во время приготовления мороженого вы будете находиться вдали от машины, мороженое нельзя будет есть или хранить после приготовления, и оно растает, машина оснащена функцией изоляции. Если процесс приготовления мороженого завершен и в машине не было произведено никаких настроек, машина автоматически переключается на программу изоляции. Время изоляции составляет 1 час. Через 1 час фризера переходит в режим ожидания.

### Функция самозащиты двигателя

В функциях перемешивания и приготовления мороженого по мере увеличения времени работы мороженое становится все тверже и тверже, что может привести к блокировке мешалки. Печатная плата контролирует работу двигателя и автоматически отключает его для обеспечения срока службы двигателя мешалки.



### Функция самозащиты компрессора

При остановке компрессора в режиме приготовления мороженого или в режиме охлаждения, а также при прекращении работы в режиме охлаждения время защиты компрессора составляет около 3 минут.

После подключения соединительного кабеля фризер по умолчанию перезапустится. В этот момент выбор режима приготовления мороженого или режима только охлаждения не задерживается.

### Выключение прибора

1. Если прибор больше не используется, необходимо выключить его с помощью кнопки Вкл/Выкл.
2. Отключить прибор от сети электропитания, вынимая вилку из розетки.

### Хранение приготовленного мороженого

- Замороженное мороженое можно некоторое время хранить в закрытом контейнере; однако при длительном хранении мороженое теряет вкус и качество. Через одну-две недели структура мороженого разрушается и происходит потеря свежести.
- Хранить мороженое при температуре не менее  $-12^{\circ}\text{C}$ . отметить дату изготовления и описать тип мороженого на контейнере.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

**Мороженое является хорошей питательной средой для бактерий.**

**Фризер для мороженого и контейнер для хранения необходимо всегда держать в чистом и сухом состоянии. Никогда не замораживать уже размороженное или частично размороженное мороженое.**

- Приблизительно за это время 20 минут до сервировки мороженое следует вынуть из морозильной камеры и поставить контейнер на 10 минут в холодильник.
- Мороженое может стоять от 10 до 15 минут при комнатной температуре, чтобы оно достигло нужной температуры для употребления.

## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно очищать после каждого использования.
2. Снять с прибора прозрачную крышку с двигателем и мешалкой и демонтировать ее.
3. Извлечь контейнер с мороженым из охлаждающего цилиндра.
4. Переложить мороженое в соответствующий контейнер.
5. Тщательно очистить контейнер для мороженого теплой водой, мягким моющим средством и мягкой тряпочкой или губкой.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**В результате удара или неосторожного обращения контейнер для мороженого может деформироваться, что может негативно сказаться на работе прибора.**

Следует быть очень осторожным при очистке контейнера для мороженого.

6. Снятые элементы (крышка, мешалка), а также аксессуары (ложка для порционирования мороженого, мерный стакан) промыть теплой водой и мягкой тряпочкой или губкой. При необходимости использовать мягкое чистящее средство.
7. Все помытые части следует тщательно прополоскать чистой водой.
8. Вытереть двигатель только слегка влажной тряпочкой.
9. Осушить все компоненты с помощью мягкой безворсовой тряпочки или дать им высохнуть на воздухе.

## Возможные неисправности

10. Мешалку и контейнер для мороженого следует регулярно протирать дезинфицирующим средством для пищевых продуктов после очистки. Соблюдать указания производителя такого чистящего средства.
11. Протереть корпус и соединительный провод слегка влажной мягкой тряпочкой.
12. Установить отдельные компоненты обратно в прибор:
  - установить контейнер для мороженого на охлаждающем цилиндре,
  - повторно собрать мешалку, прозрачную крышку и двигатель,
  - поместить эту группу в контейнер для мороженого.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

| Ошибка  | Возможная причина  | Устранение   |
|---|--|--|
| После приготовления мороженого контейнер для мороженого трудно вытащить | Образование льда между контейнером с мороженым и охлаждающим цилиндром, например, из капель воды | Выждать от 3 до 8 минут, затем извлечь контейнер с мороженым.                                      |
| Мешалка поднимает прозрачную крышку, закрыть ее невозможно              | Мешалка не была правильно вставлена в контейнер для мороженого                                   | Повторно установить мешалку, убедиться в правильности соединения между опорой двигателя и мешалкой |
| Контейнера для мороженого не может быть вставлен в охлаждающий цилиндр  | Деформированный контейнер для мороженого   | Обратиться в сервисный центр<br>Заменить контейнер для мороженого                                  |

| Ошибка  | Возможная причина  | Устранение  |
|---|--|---|
| Цикл производства мороженого не завершен, мешалка остановлена | Мешалка блокируется застывающим мороженым, прибор безопасности останавливает двигатель | Вынуть мешалку, извлечь контейнер для мороженого<br>Повторно установить контейнер с мороженым в охлаждающий цилиндр, закрепить мешалку с крышкой и двигателем и продолжить приготовление мороженого, перезапустив его |

## 8 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.